

भाग १/Part-1

कर्मचारी/प्रतिभागी का नाम/Name of Employee/Participant: SHALOMO JACOB AGARWAL KAR  
पद /Designation: INTERN

आपको बायसेग-एन गांधीनगर/दिल्ही में, ११/१०२६ दिनांक से प्रभावी CYBER SECURITY INTERN कर्तव्य आवंटित किया जा रहा है यह बहुत महत्वपूर्ण गतिविधि है और गोपनीय डेटा को संभालते समय विशेष सावधानी की आवश्यकता है। बायसेग-एन एक आईएसओ 9001, आईएसओ 27001 (गुणवत्ता) एवं सीएमएमआई स्तर -5 के अनुसार प्रमाणित संस्थान है और इसलिए आपको संवेदनशील सूचनाओं की सुरक्षा के लिए निम्नलिखित प्रावधानों के अनुसार कार्य करने की आवश्यकता है।

You are being allocated the duty of CYBER SECURITY INTERN at BISAG-N Gandhinagar/Delhi with effect from ११/१०२६. This is very critical activity and need special care while handling confidential data. BISAG-N is an ISO 9001, ISO 27001 (Quality & Information Security) and CMMI Level-5 compliant organization and you are therefore required to protect the information. As a matter of compliance to above requirement please read/understand & agree to following terms & condition:

परिभाषाएँ/Definitions:

इस प्रपत्र के उद्देश्य से, "सूचना" का अर्थ है वह सभी जानकारी जो आपको मौखिक रूप से, इलेक्ट्रॉनिक रूप से, दृश्य-रूप में, लिखित-रूप में या अन्य मूर्त रूप में प्रदान की जाती है, जिसे या तो स्पष्ट रूप से संवेदनशील, गोपनीय या स्वामित्व वाली जानकारी के रूप में चिह्नित किया गया या हो या जिसे आप तर्कसंगत रूप से ऐसा समझ सकते हों। सूचना में वह सभी पहलू विशिष्ट समाहित हैं, लेकिन इन्हीं तक सीमित नहीं हैं, जो किसी व्यक्ति की व्यक्तिगत और/अथवा व्यव्याहिक स्थिति, और/अथवा संचालन या परियोजना से संबंधित प्रकरण से जुड़ी हों। इसमें अनुबंध, चित्रण, नक्शे, पत्राचार, कंप्यूटर प्रोग्राम, तृतीय पक्ष की गोपनीय जानकारी, उपयोगकर्ता सूची, स्वामित्व संबंधी जानकारी और परियोजना से जुड़े अन्य संवेदनशील जैसे सॉफ्टवेयर, सुन्दर, डेटा, आविष्कार, तकनीकें, परियोजनाएँ, रणनीतियाँ, पूर्वनुमान, प्रसंस्करण विधियाँ, परियोजना और विकास विश्लेषण और/अथवा गणनाएँ समाहित हैं, परंतु इन्हीं तक सीमित नहीं हैं।

For the sake of this Declaration of Secrecy, "Information" means any and all information disclosed to you verbally, electronically, visually, or in a written or other tangible form which is either identified or should be reasonably understood by you to be Sensitive, confidential or proprietary. Information includes, but is not limited to any aspect relating to anyone's personal and/or professional situation, and/or operational- or project matters, including but not limited to contracts, drawings, maps, correspondence, computer programs, third party confidential information, user list, information on ownership and project secrets such as software, formulas, data, inventions, technical installation techniques, project plans, strategies forecasts, processing methods, project, exam papers and developments analysis and/or calculations.

शर्तें/Terms & Conditions:

- गोपनीयता की यह सहमति बायसेग-एन परियोजनाएँ/सूचनाएँ बायसेग-एन के कर्मचारियों, सरकारी एजेंसियों, आपूर्तिकर्ताओं और सहयोगियों से संबंधित किसी भी जानकारी या स्थिति पर लागू होती है।  
This declaration of confidentiality applies to any information or situation revealed to you concerning BISAG-N Projects/Information, BISAG-N's employees, government agencies, suppliers and associates.
- आपके काम के विवरण के साथ-साथ आपके वरिष्ठ अधिकारियों द्वारा दिए गए निर्देशों के अधीन, आप बायसेग-एन के संबंध में या अपने काम के माध्यम से आपको जात किसी भी सूचना को किसी को भी प्रकट नहीं करने, वितरित नहीं करने, अवगत नहीं कराने या किसी भी तरह से अनधिकृत उपयोग नहीं करने पर सहमत हैं।  
Subject to your work description as well as instructions given by your superior(s), you agree not to disclose, deliver, make known to anyone, or in any way make unauthorized use of, any information made known to you through your work or in any way in connection with BISAG-N.
- आप जानकारी के अनधिकृत उपयोग से बचाने के लिए सभी उचित सावधानियों का पालन करेंगे। आप बायसेग-एन में उपरोक्त महत्वपूर्ण गतिविधियों में अपनी भागीदारी से पहले, उसके दौरान और उसके बाद इस गोपनीय सहमति का पालन करने का वचन देते हैं।

You will take all reasonable precautions to protect against unauthorized use of information. You undertake to abide by this declaration of secrecy prior, during and after your engagement in above critical activities at BISAG-N.

- यह गोपनीयता की सहमति भारत/गुजरात के विधि-नियम आदि द्वारा शासित और निर्मित होगी। आप इसके द्वारा यह सहमति करते हैं कि आप जानते हैं कि संगठन के रहस्यों के साथ-साथ कर्मियों के रिकॉर्ड और इसमें निहित जानकारी का अनधिकृत उपयोग करना गैरकानूनी है।

This declaration of confidentiality shall be governed by and construed in accordance with the laws of India/Gujarat. You hereby declare that you are aware that it is illegal to make unauthorized use of organization secrets as well as personnel records and information contained herein.

## भाग 2/Part II

### घोषणा/Declaration:

- मैं कानूनों और बायसेग-एन की नीतियों के अनुसार इस महत्वपूर्ण गतिविधि के लिए सूचना सुरक्षा गोपनीयता आवश्यकताओं का पालन करने के लिए प्रतिबद्ध हूँ।  
I hereby undertake to comply above information security secrecy requirements for this critical activity according to law and BISAG-N's policy.
  - मैं यह सुनिश्चित करने के लिए सावधान रहूँगा/रहूँगी कि मेरी असावधानी का कोई कार्य इस महत्वपूर्ण गतिविधि के लिए सूचना की गोपनीयता, अखंडता और उपलब्धता से संबंधित सुरक्षा विषयों को खतरे में नहीं डालता है।  
I will be careful to ensure that my act of negligence do not jeopardize the security issues related to confidentiality, integrity and availability of information for this critical activity.
  - मैं सूचना सुरक्षा से संबंधित अपनी भूमिका और उत्तरदायित्वों को समझूँगा/समझूँगी और यह सुनिश्चित करूँगा/करूँगी कि मैं जानकारी की सुरक्षा के लिए अपनी भूमिका को प्रभावी ढंग से निभाऊँगा/निभाऊँगी।  
I will understand my role and responsibilities related to information security and ensure I play my role effectively to protect information.
  - मैं यह सुनिश्चित करने के लिए उत्तरदायी रहूँगा/रहूँगी कि मेरे संज्ञान में आने वाली किसी भी सूचना सुरक्षा अशक्तता की तुरंत रिपोर्ट करूँ।  
I will be responsible to ensure to promptly report any information security weaknesses which come to my notice.
  - विधि द्वारा आवश्यक सूचना के अतिरिक्त, मैं सभी सूचनाओं को "अत्यंत गोपनीय" के रूप में मानूँगा/मानूँगी और बायसेग-एन अधिकारियों की पूर्व लिखित सहमति के बिना किसी भी तीसरे पक्ष को नहीं बताऊँगा/बताऊँगी।  
Except as may be required by law, I will treat all information as "strictly confidential" and will not disclose to any third party without prior written consent of BISAG-N authorities, any information which comes into my possession.
  - मैंने इस संदर्भ में यह संज्ञान कर लिया है कि इस विषय में मुझ पर अनुशासनात्मक कार्यवाई की जा सकती है यदि सूचना सुरक्षा सहमति के लिए कोई अवमानना के संदर्भ में कृत्यों/मेरे व्यवहार को जानबूझकर या अनजाने में जिम्मेदार ठहराया जाता है।  
I have understood that I may be subjected to disciplinary process if any deviation to information security compromise is attributed to me/my acts/my behaviors intentionally or unintentionally.
- मैं ऊपर दिए गए अनुबंध को पढ़कर, समझकर उससे सहमत हूँ।  
I read, understood& agree to the above.

**स्वीकृतकर्ता /Approved By:**

दिनांक/Date: / - / -

कर्मचारी/प्रतिभागी के हस्ताक्षर/Signature of Employee/Participant: